

CITY OF FOREST HILL

ORDINANCE NO. 2019-10

AN ORDINANCE OF THE CITY OF FOREST HILL, TEXAS CALLING FOR THE JUNE 8, 2019 RUNOFF ELECTION FOR CITY COUNCIL MAYOR AND PLACE 5 FOLLOWING THE INCONCLUSIVE RESULTS FROM THE MAY 4, 2019 GENERAL ELECTION DURING WHICH NO CANDIDATE RECEIVED THE REQUISITE NUMBER OF VOTES, AS SET FORTH BY CHARTER AND BY THE TEXAS ELECTION CODE.

WHEREAS, no candidate received the requisite number of votes to be declared the winner in the contest for City Council Mayor and Place 5 for the Forest Hill City Council at the May 4, 2019 General Election; and

WHEREAS, the state law mandates that a Runoff Election shall be called within 5 days of the canvass of the election; and

WHEREAS, the Runoff Election for City Council Mayor and Place 5 of the City of Forest Hill is required to be held on June 8, 2019, at which time the voters will elect a person to fill the office of City Council Mayor and Place 5;

NOW, THEREFORE, BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF FOREST HILL, TEXAS, THAT:

Section 1. A runoff election is hereby called to elect the officer of City Council Mayor and Place 5 to serve until May of 2022 or until their successors are duly elected and qualified. Such election shall be held at the Forest Hill Civic and Convention Center, 6901 Wichita Street, Forest Hill, Texas on the 8th day of June 2019 from 7:00 a.m. until 7:00 p.m.

Section 2. As required by Charter and state law the Runoff Election shall be between Gerald Joubert and Lyndia Thomas, the two candidates who received the first and second highest number of votes respectively for City Council Mayor and Clara Faulkner and S. Eric Robinson (subject to a recount request by Sonja S. Coleman), the two candidates who received the first and second highest number of votes respectively for City Council Place 5.

Section 3. Early Voting

(a) Early voting by personal appearance. Early voting shall commence on May 28, 2019 and end 7:00 p.m. on June 4, 2019.

Early voting hours shall be:

Tuesday, May 28, through Friday, May 31, 2019	8:00 a.m. – 5:00 p.m.
Saturday, June 1, 2019	7:00 a.m. – 7:00 p.m.
Sunday, June 2, 2019	11:00 a.m. – 4:00 p.m.
Monday, June 3, through Tuesday, June 4, 2019	7:00 a.m. – 7:00 p.m.

(b) Early Voting locations shall be:

Forest Hill Civic and Convention Center
6901 Wichita Street
Forest Hill, Texas 76140

(c) Early voting by mail: The Tarrant County Election Administrator (“Elections Administrator”) is hereby designated as the Early Voting Clerk for the Runoff Election. Applications for early voting by mail may be hand delivered not earlier than January 1, 2019 and not later than close of business on May 24, 2019 to the Elections Administrator at the following address:

Tarrant County Elections
2700 Premier Street
Fort Worth, Texas 76111

Or mailed to and received (not postmarked) by May 28, 2019 to the following address:

Early Voting Clerk
P.O. Box 961011
Fort Worth, Texas 76161-0011

(d) Early voting by Ballot Board: Early voting both by personal appearance and by mail shall be canvassed by the Early Voting Ballot Board established by Tarrant County under the terms of the agreement.

Section 4: Appointment of Election Judge and Alternate Election Judge: The Presiding Judge and Alternate Presiding Judge shall be appointed by Tarrant County as authorized by Chapter 271 of the Election Code.

Section 5: The election shall be held in accordance with the Constitution of the State of Texas and the Election Code, and all resident qualified voters of the City shall be eligible to vote at the election.

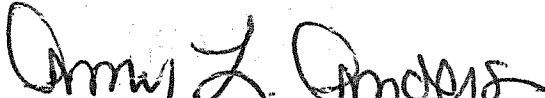
Section 6. This ordinance shall become effective after the date of passage and adoption by the City Council of the City of Forest Hill, Texas.

PASSED AND APPROVED by the City Council of the City of Forest Hill, Texas on this 14th day of May 2019.



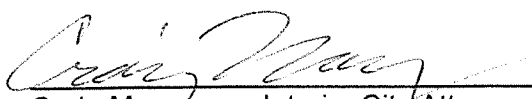
Clara Faulkner, Deputy Mayor Pro Tem and
Acting Mayor

ATTEST:



Amy L. Anderson, TRMC, City Secretary

APPROVED AS TO FORM:



Craig Magnuson, Interim City Attorney

CIUDAD DE FOREST HILL

ORDENANZA NRO. 2019-10

UNA ORDENANZA DE LA CIUDAD DE FOREST HILL, TEXAS, QUE CONVOCA A UNA SEGUNDA VUELTA ELECTORAL PARA ELEGIR UN ALCALDE Y UN MIEMBRO DEL AYUNTAMIENTO PARA EL LUGAR 5 EL 8 DE JUNIO DE 2019, TRAS LA ELECCIÓN GENERAL CON RESULTADOS NO CONCLUYENTES QUE SE REALIZÓ EL 4 DE MAYO DE 2019, EN LA QUE NINGUNO DE LOS CANDIDATOS OBTUVO LA CANTIDAD DE VOTOS NECESARIOS, COMO SE ESTABLECE EN LA CARTA ORGÁNICA Y EN EL CÓDIGO ELECTORAL DE TEXAS.

CONSIDERANDO, que, en las Elecciones Generales que se llevaron a cabo el 4 de mayo de 2019, ningún candidato recibió la cantidad de votos necesarios para ser declarado el ganador en la elección para el puesto de alcalde y de miembro del Ayuntamiento de Forest Hill para el Lugar 5.

CONSIDERANDO, que las leyes estatales establecen que se convoque a una Segunda Vuelta Electoral dentro de los cinco días del recuento de votos.

CONSIDERANDO, que la Segunda Vuelta Electoral para elegir un alcalde y un miembro del Ayuntamiento de Forest Hill para el Lugar 5 debe realizarse el 8 de junio de 2019, momento en el que los votantes elegirán a una persona para que ocupe el puesto de alcalde y a un miembro del Ayuntamiento para el Lugar 5.

POR CUANTO, EL AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE FOREST HILL, TEXAS, ORDENA LO SIGUIENTE:

Sección 1. Por la presente, se convoca a una segunda vuelta electoral para elegir un alcalde y un miembro que ocupe el lugar 5 en el Ayuntamiento, cuyo mandato se extenderá hasta mayo de 2022 o hasta la debida elección y calificación de sus sucesores. La elección se llevará a cabo en el Forest Hill Civic and Convention Center (Centro Cívico y de Convenciones de Forest Hill), 6901 Wichita Street, Forest Hill, Texas, el día 8 de junio de 2019, desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m.

Sección 2. Conforme lo exige la Carta Orgánica y las leyes estatales, participarán de la Segunda Vuelta Electoral Gerald Joubert y Lyndia Thomas, los dos candidatos que obtuvieron la primera y la segunda mayoría, respectivamente, para el puesto de alcalde y Clara Faulkner y S. Eric Robinson (sujeto a la solicitud de recuento de votos presentada por Sonja S. Coleman), los dos candidatos que obtuvieron la primera y la segunda mayoría, respectivamente, para el Lugar 5 en el Ayuntamiento.

Sección 3. Votación anticipada

(a) Votación anticipada personal. La votación anticipada comenzará el 28 de mayo de 2019 y finalizará a las 7:00 p.m. del día 4 de junio de 2019.

El horario de votación anticipada será el siguiente:

Desde el martes 28 de mayo hasta el viernes 31 de mayo de 2019	8:00 a.m. – 5:00 p.m.
Sábado 1 de junio de 2019	7:00 a.m. – 7:00 p.m.
Domingo 2 de junio de 2019	11:00 a.m. – 4:00 p.m.
Desde el lunes 3 de junio hasta el martes 4 de junio de 2019	7:00 a.m. – 7:00 p.m.

(b) El lugar para la votación anticipada será el siguiente:

(c)

Forest Hill Civic and Convention Center
6901 Wichita Street
Forest Hill, Texas 76140

(d) Votación anticipada por correo: Por la presente, se designa al Administrador de elecciones del Condado de Tarrant ("Administrador de elecciones") como el Secretario a cargo de la votación anticipada para la Segunda Vuelta Electoral. Las solicitudes de votación anticipada por correo deben entregarse en mano al Administrador de Elecciones, entre el 1.º de enero y el 24 de mayo de 2019, antes del horario de cierre, en la siguiente dirección:

Tarrant County Elections
2700 Premier Street
Fort Worth, Texas 76111

O bien, deben enviarse por correo y recibirse (sin matasellos) antes del 28 de mayo de 2019 a la siguiente dirección:

Early Voting Clerk
P.O. Box 961011
Fort Worth, Texas 76161-0011

(e) Votación anticipada por el Concejo de Boletas: El recuento de la votación anticipada personal y por correo estará a cargo de la Junta de Votación Anticipada, establecido por el Condado de Tarrant conforme los términos del acuerdo.

Sección 4. Designación del Juez electoral y del Juez electoral suplente: El nombramiento del Juez presidente y el Juez presidente suplente estará a cargo del Condado de Tarrant, conforme se autoriza en el Capítulo 271 del Código Electoral.

Sección 5. La elección se realizará de conformidad con la Constitución del estado de Texas y el Código Electoral. Todos los votantes calificados y residentes en la ciudad son elegibles para emitir su voto en la elección

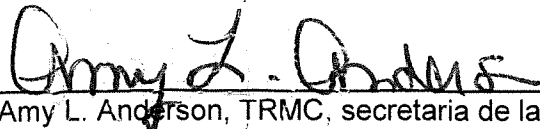
Sección 6. La presente ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su aprobación y adopción por parte del Ayuntamiento de la ciudad de Forest Hill, Texas.

APROBADA Y ADOPTADA por el Ayuntamiento de la ciudad de Forest Hill, Texas, a los 14 días del mes de mayo de 2019.



Clara Faulkner, teniente de alcaldesa interina y alcaldesa en funciones

DA FE:



Amy L. Anderson, TRMC, secretaria de la ciudad

APROBADA SIN OBJECIONES:

Craig Magnuson, abogado interino de la ciudad

THÀNH PHỐ FOREST HILL

SẮC LỆNH SỐ 2019-10

MỘT SẮC LỆNH CỦA THÀNH PHỐ FOREST HILL, TEXAS YÊU CẦU TỔ CHỨC TUYỂN CỬ ĐỢT HAI VÀO NGÀY 8 THÁNG 6, 2019 ĐỂ BẦU THỊ TRƯỞNG VÀ VỊ TRÍ SỐ 5 SAU KHI CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NGÀY 4 THÁNG 5, 2019 KHÔNG CÓ KẾT QUẢ CUỐI CÙNG, TRONG ĐÓ KHÔNG CÓ ỨNG VIÊN NÀO NHẬN ĐƯỢC SỐ LÁ PHIẾU BẮT BUỘC, NHƯ QUY ĐỊNH CỦA HIẾN CHƯƠNG THÀNH PHỐ VÀ BỘ LUẬT BẦU CỬ TEXAS.

XÉT, không có ứng viên nào nhận được số phiếu bầu theo quy định để tuyên bố chiến thắng trong cuộc đua vào vị trí Thị Trưởng và Vị Trí số 5 trong Hội Đồng Thành Phố Forest Hill trong cuộc Tổng Tuyển Cử ngày 4 tháng 5, 2019; và

XÉT, luật pháp tiểu bang quy định rằng phải yêu cầu Tuyển Cử Đợt 2 trong vòng 5 ngày vận động bỏ phiếu; và

XÉT, Tuyển Cử Đợt 2 cho chức Thị Trưởng và Vị Trí số 5 của Thành Phố Forest Hill phải được tổ chức vào ngày 8 tháng 6, 2019, tại thời điểm đó cử tri sẽ bầu ra một người đảm nhận vị trí Thị Trưởng và Vị Trí số 5;

DO ĐÓ, NAY HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ FOREST HILL, TEXAS, BAN HÀNH SẮC LỆNH:

Phần 1. Một cuộc tuyển cử đợt 2 theo đây được yêu cầu tổ chức để bầu Thị Trưởng và Vị Trí số 5 phục vụ đến tháng 5, 2022 hoặc cho đến khi những người thừa nhiệm của họ được bầu chọn và đánh giá năng lực đúng thủ tục. Cuộc tuyển cử đó sẽ được tổ chức tại Forest Hill Civic and Convention Center, 6901 Wichita Street, Forest Hill, Texas vào ngày 8 tháng 6, 2019 từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Phần 2. Theo quy định của Hiến Chương và luật pháp tiểu bang, cuộc Tuyển Cử Đợt Hai diễn ra giữa Gerald Joubert và Lyndia Thomas, hai ứng viên nhận được số phiếu bầu lần lượt cao nhất và cao thứ hai cho vị trí Thị Trưởng Clara Faulkner và S. Eric Robinson (theo yêu cầu kiểm phiếu lại của Sonja S. Coleman), hai ứng viên nhận được số phiếu bầu lần lượt cao nhất và cao thứ hai cho Vị Trí số 5 của Hội Đồng Thành Phố.

Phần 3. Bỏ Phiếu Sớm

(a) Bỏ phiếu sớm theo hiện diện cá nhân. Bỏ phiếu sớm sẽ bắt đầu vào ngày 28 tháng 5, 2019 và kết thúc lúc 7 giờ tối vào ngày 4 tháng 6, 2019.

Giờ bỏ phiếu sớm sẽ là:

Thứ Ba, 28 tháng 5 đến thứ Sáu, 31 tháng 5, 2019	8 giờ sáng – 5 giờ chiều
Thứ Bảy, 1 tháng 6, 2019	07 giờ sáng – 07 giờ tối
Chủ Nhật, 2 tháng 6, 2019	11 giờ sáng – 4 giờ chiều
Thứ Hai, 3 tháng 6 đến thứ Ba, 4 tháng 6, 2019	07 giờ sáng – 07 giờ tối

(b) Địa điểm bỏ phiếu sớm sẽ là:

Forest Hill Civic and Convention Center
6901 Wichita Street
Forest Hill, Texas 76140

(c) Bỏ phiếu sớm qua đường bưu điện: Quản Lý Bầu Cử Hạt Tarrant (“Quản Lý Bầu Cử”) theo đây được chỉ định làm Thư Ký Bỏ Phiếu Sớm cho cuộc Tuyển Cử Đợt 2. Đơn đăng ký bỏ phiếu sớm qua đường bưu điện có thể được phát tay không sớm hơn ngày 1 tháng 1, 2019 và không trễ hơn cuối giờ làm việc vào ngày 24 tháng 5, 2019 cho Quản Lý Bầu Cử ở địa chỉ sau đây:

Tarrant County Elections
2700 Premier Street
Fort Worth, Texas 76111

Hoặc gửi qua đường bưu điện và nhận được (không dựa trên dấu bưu điện) trước ngày 28 tháng 5, 2019 đến địa chỉ sau đây:

Early Voting Clerk
P.O. Box 961011
Fort Worth, Texas 76161-0011

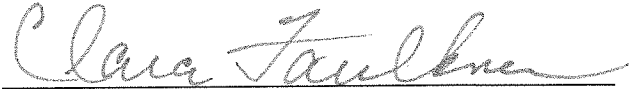
(d) Bỏ phiếu sớm qua Ủy Ban Bầu Cử: Bỏ phiếu sớm theo sự hiện diện cá nhân và qua đường bưu điện sẽ được vận động bởi Ủy Ban Bỏ Phiếu Sớm do Quận Tarrant thành lập theo các điều khoản của thỏa thuận.

Phần 4: Chỉ Định Thẩm Phán Bầu Cử và Thẩm Phán Bầu Cử Thay Thế: Thẩm Phán Chủ Trì và Thẩm Phán Chủ Trì Thay Thế sẽ được chỉ định bởi Quận Tarrant theo quy định của Chương 271 của Bộ Luật Bầu Cử.

Phần 5: Cuộc bầu cử sẽ được tổ chức theo Hiến Pháp Tiểu Bang Texas và Bộ Luật Bầu Cử, và tất cả cử tri đủ điều kiện cư trú tại Thành Phố sẽ đủ điều kiện đi bầu.

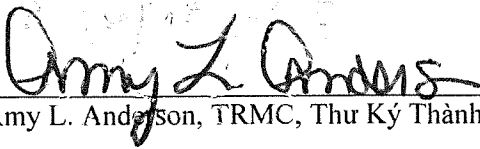
Phần 6. Sắc lệnh này sẽ có hiệu lực sau ngày được Hội Đồng Thành Phố Forest Hill, Texas thông qua và áp dụng.

ĐƯỢC THÔNG QUA VÀ DUYỆT bởi Hội Đồng Thành Phố Forest Hill, Texas vào ngày 14 tháng 5, 2019.



Clara Faulkner, Phó Thị Trưởng Lâm Thời kiêm Quyền
Thị Trưởng

NHẬN THỰC:



Amy L. Anderson, TRMC, Thư Ký Thành Phố

DUYỆT:

Craig Magnuson, Luật Sư Thành Phố Lâm Thời